

➔ Inschrijvingsformulier

U kunt zich inschrijven door onderstaande bon in te vullen en naar een van de vermelde adressen te sturen. Inschrijven via het internet kan op www.huusvandeTaol.nl. Voor meer informatie kunt u ook terecht op onderstaande e-mailadressen en telefoonnummers.

Na ontvangst van uw inschrijving en na storting van het verschuldigde bedrag (met vermelding '10e Dialectendag'), op rek.nr. 7538049 t.a.v. SND, 6562 MR Groesbeek of rek.nr. 736-4015334-83 van SND-Vlaanderen bent u definitief ingeschreven en sturen wij u een aanmeldingsbevestiging en nader bericht over locatie, programma, reisroute e.d.m.

naam:

adres:

postcode: woonplaats

telefoon/e-mail:

schrijft met perso(o)n(en) in voor de tiende Dialectendag op 28 maart 2009 en wenst:

- met pers. deel te nemen aan de lunch (€ 12,50 pp.)
- exemplaren van Dialectenboek 10 voor de dagprijs van € 12,50 (winkelprijs na 28 maart: € 15)
- zich in te schrijven voor volgende workshops indien er plaats beschikbaar is. U kunt uw keuze in dalende volgorde aangeven door in de kolom het cijfer 1 en 2 (eventueel 3 als reserve) in te geven voor maximaal 4 personen. U kunt maximaal aan twee activiteiten deelnemen.

	1	2	3	4
De Groningse bijbelvertaling				
Schrijven & publiceren in dialect				
Dialecten digitaal				
Fries Handwoordenboek				
Dialectwandeling				

Terugsturen naar:

Huus van de Taol, Postbus 163, 9410 AD Beilen (Nederland)
Variaties vzw, Kraanlei 65 – B-9000 Gent (België)

Meer informatie: www.nederlandsedialecten.be

per e-mail: dialectendag@gmail.com

of telefonisch:

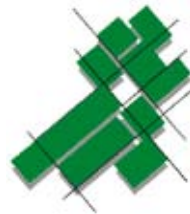
in Nederland: 0593 - 371010 (SND - Jan Germs)

in België: 0478 - 657985 (SND – Veronique De Tier)

➔ Verblijfsaccommodatie

Er zijn diverse mogelijkheden. Hotel Hoogeveen ligt naast de A28 en vlakbij het modieuze stadscentrum van Hoogeveen. Het beschikt over 40 hotelkamers. (+31 (0)528 263 303. Meer info: www.hethotel.nl/hoogeveen. Voor wie met de auto komt, is ook hotel Spier een optie. Zie www.valk.com.

De Nederlandse Dialectendag wordt georganiseerd door :



Stichting
Nederlandse Dialecten



Koepelorganisatie
voor dialecten en oraal erfgoed
in Vlaanderen



met de financiële steun of medewerking van :

provincie **Drenthe** Nederlandse Taalunie **ntu**



Tiende Nederlandse Dialectendag



Ook goeiedag!

*Hoe er in het Nederlandse
taalgebied gegroet wordt*

28 maart 2009

**Congrescentrum De Tamboer
Hoogeveen**

De tiende Nederlandse Dialectendag wordt georganiseerd door de Stichting Nederlandse Dialecten i.s.m. Huus van de Taol (Drenthe) en Variaties vzw, koepelorganisatie voor dialecten en oraal erfgoed in Vlaanderen.

In Hoogeveen, gelegen in het zuiden van Drenthe, houdt de Stichting Nederlandse Dialecten in 2009 haar tiende Nederlandse Dialectendag!

Op **28 maart 2009** kunnen streektaalliefhebbers uit Nederland en Vlaanderen terecht in Congrescentrum De Tamboer te Hoogeveen. De tiende editie van het grote tweejaarlijkse dialectevenement heeft als thema “*Groetwoorden*”.

Hoe begroet men in het Nederlandse taalgebied een kennis van wie men weet dat hij of zij dialect spreekt? Wat zegt men tegen huisgenoten als men eventjes weggaat? En welke uitdrukkingen gebruikt men in de verschillende dialectregio's om iemand te bedanken of om zich te verontschuldigen? Om meer te vernemen over de variatie aan dialectbenamingen in dergelijke situaties bent u van harte welkom op de tiende Dialectendag.

OCHTENDPROGRAMMA

10.00u - 10.30u Ontvangst met koffie

10.30u - 10.40u Welkomstwoord door SND-voorzitter Veronique De Tier en opening van de Dialectendag

10.40u - 11.10u *Over hartelijke groeten en beste wensen*
dr. Jan Stroop (Universiteit van Amsterdam)

11.10u - 11.40u *Een Zeeuw in Groningen - met een uitstapje naar Schellebelle!*
Frank den Hollander

muzikaal interludium

Peter de Haan en Frank den Hollander

11.50u - 12.20u *wb! cva? wist mjon?*
De chattaal van tieners tussen 'lokaal' en 'mondiaal'
dr. Reinhild Vandekerckhove (Universiteit Antwerpen)

12.20u - 12.30u Presentatie en overhandiging van het eerste exemplaar van het Dialectenboek 10

LUNCH

12.30u - 13.45u Lunchbuffet

MIDDAGPROGRAMMA (14.00u - 17.00u)

➔ Workshops

Alle workshops zijn gratis, duren ca. **30 minuten** en beginnen om 14.00u en/of 15.30u. Vooraf inschrijven is noodzakelijk. Er is maar een **beperkt** aantal plaatsen beschikbaar.

1. Biebel ien t Grunnegers

Marten Van Dijken

De bijbel lezen of horen in je eigen taal geeft een extra dimensie: de streektaal is de taal van je hart. Zo'n 35 jaar zijn vertalers van de Liudgerstichten bezig geweest om de bijbel, inclusief de deuterocanonieke boeken, te vertalen in het Gronings. Het is een uniek (cultuur)document geworden, waarin de eigenheid en compactheid van het Grunnegers uitstekend tot uitdrukking komt. Marten van Dijken, coördinator van het “biebelvertoalkerwaai”, zal meer over de totstandkoming en het “hoe en waarom” vertellen.

2. Schrijven en publiceren in het dialect

Marga Kool

Waarom zou je dat in vredesnaam doen: schrijven in de streektaal? Word je daar als schrijver beter of slechter van? Wat zijn de kansen en de valkuilen? Doe je het voor jezelf of voor het taalbehoud? Draait het om taalactivisme of om literaire kwaliteit? En is het geoorloofd om naast het dialect ook het Nederlands te gebruiken? Deze en andere vragen komen aan de orde in de workshop over schrijven en publiceren in het dialect. De Drentse schrijfster Marga Kool, bekend van de roman “Een kleine wereld” behandelt de zin en de onzin van streektaalschrijverij.

3. De digitalisering van de amateurlexicografie

Prof. dr. Jacques Van Keymeulen (Universiteit Gent)

‘Dialectrenaissance’ gaat gepaard met een toenemende lexicografische activiteit van plaatselijke dialectamateurs. De tientallen plaatselijke dialectwoordenboeken die de laatste decennia het licht hebben gezien in Nederland en Vlaanderen zouden in een efficiënt doorzoekbare database ondergebracht kunnen worden, wat een zeer belangrijke aanvulling kan zijn bij de resultaten van de professionele dialectlexicografie. In de workshop wordt bekeken op welke manier dat gerealiseerd zou kunnen worden.

4. Hânwurdboek en hânfet (‘Handwoordenboek en handvat’)

drs. Pieter Duijff (Fryske Akademy, Leeuwarden)

Het *Frysk Hânwurdboek* is kortgeleden gepresenteerd: het is een eentalig en dus Fries-Fries woordenboek. Een van de eindredacteuren vertelt over achtergronden van dit project en demonstreert de ruime mogelijkheden van de cd die bij het woordenboek hoort.

5. Dialectwandeling met Albert Metselaar

Wie zei er dat geschiedenis saai was? In deze rondleiding door Hoogeveen kijken we dwars door de huidige gebouwen en structuren heen. Historicus en taalactivist Albert Metselaar neemt ons mee naar de spraakmakende verhalenwereld van een geruchtmakend verleden. Gesticht in de 17e eeuw, zou je dan zonder klassieke geschiedenis en grote veldslagen wat bijzonders in huis hebben? Jazeker, want alles wat er in de wereld gebeurde, had op zijn eigen schaal zijn varianten in Hoogeveen. De wandeling start om 14.00u.

➔ Infomarkt

Diverse dialectverenigingen, organisaties en heemkundekringen uit heel Nederland en Vlaanderen stellen hun activiteiten en publicaties voor op een info- en boekenmarkt. Vindt u dat uw vereniging niet op deze infomarkt mag ontbreken, neem dan zo spoedig mogelijk contact op met een van de organisatoren.

➔ Café-chantant

Van 14.40u tot 15.25u zorgen Peter de Haan en Frank den Hollander voor een speels en onderhoudend muzikaal intermezzo.

➔ Bereikbaarheid

Congrescentrum De Tamboer ligt centraal in Noordoost-Nederland, op het kruispunt van de A28 en de A37, en beschikt over een ruim parkeerterrein. Het is uitstekend bereikbaar met het openbaar vervoer: het gebouw ligt op minder dan tien minuten wandelafstand van het NS-station. Meer info: www.detamboer.nl.